



# Chronique Monégasque

## «üntra nui» 2 juin 2012

### A Principessa Luisa Ipólita Grimaldi (1697-1731)

Demàn, Dumènëga u trei d'u mese de San Giuane, celebramu a festa d'è màire. Per chël' ucasiùn vurëmu rende ün umage ünt'a crònica munegasca â sula Principessa regnanta<sup>1</sup> d'u Principatu de Mùnegu, a Principessa Luisa-Ipólita Grimaldi che à fau passà l'amù da so' pàtria e a suvranità d'i Grimaldi prima d'a so' felicità persunala.

Fiya d'u Príncipu Antoni primu e d'a Principessa Maria de Lurena, è stà Principessa suvrana de Mùnegu da u vinti de zenà fint'a u vinti nœve de deçembre de l'anu 1731, unze mesi e nœve giurni. Antoni 1<sup>mu</sup> e Maria de Lurena gh'an avüu sei fiye e Luisa-Ipólita è l'eritiera segundu ë dispusiçie d'u testamentu de Giuane primu (1454) che stipülava che, a u cuntrari d'a lege sàlica françesa, è done gh'avëvun u dritu de regnà â cundiçiùn che u fütüru spusu piyëssa u nume e ë armarie d'i Grimaldi.

Ün 1715, s'è spusà Giàcumu Goyon de Matignon conte de Torigni. A Casa Goyon, vey a famiya de Bretagna e de Nurmandia, pussedava da tantu tempu a vila de Matignon ( Côtes d'Armor<sup>2</sup>) e tra àutre, a famosa residença sitüà a u 57 carrügiu de Varennes a Paris. Despœi 1934 è a residença d'u Primu Ministru françese.



*Princesse Louise Hippolyte Grimaldi*

*1 - Claudina Grimaldi à regnau d'u mese d'a Madalena d'u 1457 fint'a u seze de marsu d'u 1458 ma cuma Signura de Mùnegu e non cuma Principessa*

*2 - U paise de Matignon e u Principatu de Mùnegu an tugiù gardiau de relaçie privilegiae, u Príncipu de Mùnegu purtandu u titulu de « Signú de Matignon ». Ün 2005, a u mumentu d'u Reciamu a Diu d'u Príncipu Rainié III, è campane de Matignon an sunau da mortu. Per tradiçiùn, Matignon fà sempre sunà ë campane d'a so' gèjja per s'assuçià a i eventi ürusi o malerusi de Mùnegu. A vila de Matignon à festezau u matrimoni d'u Príncipu Albertu II cun a Principessa Charlène.*

Margradu üna vita cürta (è morta a 34 ani) a Principessa gh'á avüu cœtu fiyœi tra qali Carlota, visitandina, ün religiùn surela Teresa-Natalia, Carlu-Mauriçi, cavalié de l'Ûrdine de Malta, feriu â famosa bataya de Fontenoy ün 1745 e u fütüru Principu Nuré III che regnerà per ciü de sciusciant'ani.



*Le Prince Jacques 1er*

Â morte de Luisa-Ipólita, è u so spusu che regnerà cun u nume de Giàcumu 1<sup>mu</sup> ma, nun parvegnendu a s'ümpusà cuma suvràn legítimu, abdicherà ün 1733 ün favù de so fiyu Nuré III.

## **La Princesse Louise Hippolyte Grimaldi (1697-1731)**

Demain, le Dimanche 3 juin, nous célébrons la fête des mères. À cette occasion, nous souhaitons rendre un hommage dans la chronique monégasque à la seule Princesse régnante<sup>1</sup> dans l'Histoire de la Principauté, la Princesse Louise-Hippolyte Grimaldi qui fera passer l'amour de sa patrie et la souveraineté des Grimaldi avant son bonheur personnel.

Fille du Prince Antoine 1er et de la Princesse Marie de Lorraine elle fut Princesse souveraine de Monaco du 20 janvier au 29 décembre 1731 soit pendant 11 mois et 9 jours. Antoine 1er et Marie de Lorraine ont

eu 6 filles et Louise-Hippolyte est l'héritière en vertu des dispositions du testament de Jean 1er (1454) qui stipulait que, contrairement à la loi salique française, les femmes avaient le droit de régner à condition que leur futur époux prenne le nom et les armes des Grimaldi.

En 1715, elle épouse Jacques Goyon de Matignon comte de Torigni. La maison de Goyon, vieille famille bretonne et normande possédait de tout temps la ville de Matignon en Côtes-d'Armor<sup>2</sup> et, entre autres, le célèbre hôtel particulier situé 57 rue de Varennes à Paris. C'est depuis 1934 la résidence du Premier Ministre français.

Malgré sa courte existence (elle mourut à l'âge de 34 ans) la Princesse a donné naissance à huit enfants parmi lesquels Charlotte, visitandine, en religion sœur Thérèse-Nathalie, Charles Maurice, chevalier de l'ordre de Malte



1- Claudine Grimaldi a régné du mois de juillet 1457 au 16 mars 1458 mais en tant que Dame de Monaco et non comme Princesse.

2 - Le pays de Matignon et la Principauté de Monaco ont toujours gardé des liens particuliers, le Prince de Monaco portant le titre de « Sire de Matignon » En 2005, lors du décès de Prince Rainier III, les cloches de Matignon ont sonné le glas. Par tradition, Matignon fait toujours entendre les cloches de son église pour s'associer aux événements heureux ou malheureux qui se produisent à Monaco. La ville de Matignon a ainsi fêté le mariage du Prince Albert II avec la Princesse Charlène.

blessé à la célèbre bataille de Fontenoy en 1745 et le futur Prince Honoré III qui devait régner plus de soixante ans.

À la mort de Louise-Hippolyte, c'est son époux qui règnera sous le nom de Jacques 1er mais, ne parvenant pas à s'imposer comme souverain légitime, il abdiquera en 1733 au profit de son fils Honoré III.



*Les enfants de Louise-Hippolyte Grimaldi*

### **U pruverbi d'u mese**

Qü à maire à medicu.

### **Le proverbe du mois**

Qui a mère a médecin

